



ACP-EU JOINT PARLIAMENTARY ASSEMBLY  
ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE PARITAIRE ACP-UE

*Politikai ügyek bizottsága*

**AP101.753/AA1-109**

4.5.2015

# **MÓDOSÍTÁS: 1 - 109**

**Jelentéstervezet**

**Abdoulaye Touré (Elefántcsontpart), Davor Ivo Stier (Európai Parlament)**  
(AP101.753v01-00)

a kulturális sokszínűségről és az emberi jogokról az AKCS- és az európai uniós országokban

AA\_Assemblies\_DR

**Módosítás 1**  
**Julie Ward**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**10 a bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel a gyermek jogairól szóló, az ENSZ Közgyűlése által 1989. november 20-án elfogadott ENSZ-egyezményre, és annak fakultatív jegyzőkönyveire,*

Or. en

**Módosítás 2**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**11 a bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel a kulturális javak fegyveres összeütközés esetén való védelméről szóló, 1954. évi hágai UNESCO-egyezményre, valamint annak 1954. évi első és 1999. évi második jegyzőkönyvére,*

Or. en

**Módosítás 3**  
**Julie Ward**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**11 a bevezető hivatkozás (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*– tekintettel az Egyesült Nemzetek Közgyűlése által 2006. december 13-án elfogadott, a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló egyezményre,*

**Módosítás 4**  
**Petr Ježek**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**23 bevezető hivatkozás**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

– tekintettel a kulturális sokszínűségről szóló, az UNESCO Általános Konferenciája által 2001. december 2-án elfogadott egyetemes nyilatkozatra,

*Módosítás*

– tekintettel a kulturális sokszínűségről szóló, az UNESCO Általános Konferenciája által 2001. december 2-án elfogadott egyetemes nyilatkozatra, **és a kultúra alábbi meghatározására: „egy társadalomra, illetve társadalmi csoportra jellemző megkülönböztető szellemi és tárgyi ismertetőjelek összesség[e] [...], amely nemcsak a művészetet és az irodalmat foglalja magában, hanem a különböző életmódokat, az együttélés módjait, értékrendeket, hagyományokat és vallási irányzatokat is”,**

**Módosítás 5**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**A preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

A. mivel a világ szinte mind a 200 országában mintegy **5000** etnikai **csopord él**, és mivel ezen országok kétharmadában jelen van legalább egy jelentős etnikai vagy vallási kisebbség;

*Módosítás*

A. mivel a világ szinte mind a 200 országában mintegy **5000-re tehető az etnikai csoportok száma**, és mivel ezen országok kétharmadában jelen van legalább egy jelentős etnikai vagy vallási kisebbség;

**Módosítás 6**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel **ennek következtében** valamennyi demokráciának e kulturális különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell kidolgozniuk, mindemellett garantálva az ország fejlődését és az emberi jogok védelmét;

*Módosítás*

B. mivel valamennyi demokráciának e kulturális különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell kidolgoznia, mindemellett garantálva az ország fejlődését és az emberi jogok védelmét;

Or. fr

**Módosítás 7**  
**Petr Ježek**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel ennek következtében **valamennyi demokráciának** e kulturális különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell kidolgozniuk, mindemellett garantálva az ország fejlődését és az emberi jogok védelmét;

*Módosítás*

B. mivel ennek következtében **minden országnak** e kulturális különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell kidolgoznia, mindemellett garantálva az ország fejlődését és az emberi jogok védelmét;

Or. en

**Módosítás 8**  
**Fernando Ruas**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel ennek következtében valamennyi demokráciának e kulturális különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell kidolgozniuk, mindemellett garantálva az ország fejlődését **és az emberi jogok védelmét**;

*Módosítás*

B. mivel ennek következtében valamennyi demokráciának e kulturális különbségeket **és az emberi jogok védelmét** kifejezetten elismerő politikákat kell kidolgoznia, mindemellett garantálva az ország fejlődését;

**Módosítás 9**  
**Carlos Zorrinho**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel ennek következtében valamennyi demokráciának e kulturális különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell **kidolgozniuk**, mindemllett garantálva az ország fejlődését és az emberi jogok védelmét;

*Módosítás*

B. mivel ennek következtében valamennyi demokráciának e kulturális, **etnikai, vallási és nyelvi** különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell **kidolgoznia, valamint azokat tiszteletben kell tartania**, mindemllett garantálva az ország fejlődését és az emberi jogok védelmét;

Or. pt

**Módosítás 10**  
**Davor Ivo Stier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B a preambulumbekzdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

B. mivel ennek következtében valamennyi demokráciának e kulturális különbségeket kifejezetten elismerő politikákat kell **kidolgozniuk**, mindemllett garantálva az ország fejlődését és az emberi jogok védelmét;

*Módosítás*

**Ba. mivel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata preambulumban megerősíti az emberi méltóság fontosságát: „az emberiség családja minden egyes tagja méltóságának, valamint egyenlő és elidegeníthetetlen jogainak elismerése alkotja a szabadság, az igazság és a béke alapját a világon” és mivel a nyilatkozat 1. cikke, melyre a nemzetközi okmányokban az emberi méltóságra vonatkozó alapvető rendelkezésként hivatkoznak, kiemeli, hogy „mivel minden ember szabadnak és egyenlőnek születik méltóság és jogok tekintetében”;**

Or. en

**Módosítás 11**  
**Davor Ivo Stier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B b preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Bb. mivel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata 3. és az Egyesült Nemzetek Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya 6. cikke biztosítja az élethez való jogot;***

Or. en

**Módosítás 12**  
**Davor Ivo Stier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**B c preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Bc. mivel a gyermek jogairól szóló egyezmény 6. cikke az élethez való jogot kiegészíti a részes felekre vonatkozó azon tevőleges kötelezettséggel, hogy minden eszközzel biztosítaniuk kell a gyermek túlélését és fejlődését;***

Or. en

**Módosítás 13**  
**Sabine Lössing**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**C preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

C. mivel ***az etnikai, vallási és nyelvi csoportok*** egyenlő jogait elismerő jogi keret alapvető fontosságú a demokratikus kormányzás előmozdításához, multikulturális politikák kidolgozásához és a fejlődés elősegítéséhez;

C. mivel ***a minden ember – származásától, bőrszínétől, nemétől, nyelvétől, vallásától, hitétől, politikai vagy egyéb véleményétől, nemzeti, társadalmi vagy gazdasági származásától független*** – egyenlő jogait elismerő jogi keret alapvető fontosságú a

demokratikus kormányzás  
előmozdításához, multikulturális politikák  
kidolgozásához és a fejlődés  
elősegítéséhez;

Or. en

**Módosítás 14**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**C a preambulumbeközdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Ca. mivel az emberi jogok és a kulturális különbségek abszolút tiszteletben tartásának legfőbb akadályai a háborúk és fegyveres konfliktusok, a munkaerő és a területi erőforrások kizsákmányolása, a gyenge iskolázottsági szint, a tartós szegénység és a társadalmi egyenlőtlenségek;***

Or. en

**Módosítás 15**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**D preambulumbeközdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

D. mivel a kulturális sokszínűség az AKCS- és az európai uniós országok többségének egy jól kidolgozott alkotóeleme, és mivel az az utóbbi évtizedekben a globalizáció hatására ***kiteljesedett;***

D. mivel a kulturális sokszínűség az AKCS- és az európai uniós országok többségének egy jól kidolgozott alkotóeleme, és mivel az utóbbi évtizedekben a globalizáció hatására ***a kulturális sokféleség keretén belüli békés együttélés súlyos veszélybe került;***

Or. en

**Módosítás 16**  
**Sabine Lösing**



**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
E preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

E. mivel a különböző kultúrák, vallások és nyelvek befogadása új **kihívást** jelent számos társadalom számára, nevezetesen Európában és az AKCS-országokban;

*Módosítás*

E. mivel a különböző kultúrák, vallások és nyelvek befogadása, **melyet gyakran a kisebbségek jogaiért folytatott küzdelem révén érnek el, új kihívásokat, lehetőségeket és alkalmat** jelent számos társadalom számára, nevezetesen Európában és az AKCS-országokban;

Or. en

**Módosítás 17  
Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
E preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

E. mivel a különböző kultúrák, vallások és nyelvek befogadása új kihívást jelent számos társadalom számára, nevezetesen Európában és az AKCS-országokban;

*Módosítás*

E. mivel a különböző kultúrák, vallások és nyelvek befogadása új kihívást jelent számos társadalom számára, nevezetesen Európában és az AKCS-országokban; **mivel a migrációs áramlások kulturális és szociális vetülettel is rendelkeznek, amelyet a befogadó országoknak figyelembe kell venniük;**

Or. fr

**Módosítás 18  
György Hölvényi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
E a preambulumbekzdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**Ea. mivel az EU és tagállamai jelentős hagyományokkal és számos bevált gyakorlattal rendelkeznek a kultúrák és a vallások közötti párbeszéd elősegítése**

*terén;*

Or. en

**Módosítás 19**  
**Julie Ward, Seb Dance**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**E a preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Ea. mivel az emberi jogok biztosítására szolgáló eszközöknek figyelembe kell venniük a lakosság kulturális szokásait, feltéve, hogy azok nem veszélyeztetik az emberi jogokat;*

Or. en

**Módosítás 20**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**E b preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Eb. mivel egy nyitott és plurális, kulturálisan sokszínű társadalomban az állampolgárok különféle független identitásokat alakíthatnak ki, amelyek többek között nemükön, vallási meggyőződésükön és állampolgárságukon alapulnak; mivel ezek az egymást átfedő identitások kiegészíthetik egymást és gazdagabb társadalmi szövetet hozhatnak létre;*

Or. en

**Módosítás 21**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**F preambulumbekkezdés**

AP101.753v02-00

10/50

AA\1062031HU.doc

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

F. mivel a globalizáció korában a sokszínűség tiszteletben tartása még jelentősebbé válik mind az államok, mind a nemzetközi közösség számára a társadalmi, **etnikai és vallási** konfliktusok elkerülése érdekében;

*Módosítás*

F. mivel a globalizáció korában a sokszínűség tiszteletben tartása még jelentősebbé válik mind az államok, mind a nemzetközi közösség számára a **kulturális elszegényedés és bizonyos kultúrák eltűnése, továbbá a társadalmi, valamint etnikumok és vallások közötti** konfliktusok elkerülése érdekében **is**;

Or. fr

**Módosítás 22**  
**Fernando Ruas**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**F preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

F. mivel a **globalizáció korában a** sokszínűség tiszteletben tartása **még jelentősebbé válik** mind **az** államok, mind a nemzetközi közösség számára **a** társadalmi, etnikai és vallási konfliktusok elkerülése érdekében;

*Módosítás*

F. mivel **az egyre erősebb globalizációval szembeállítva az emberi jogok és a kulturális** sokszínűség tiszteletben tartása **egyszerűen elengedhetetlen**, mind **a különböző** államok **összessége**, mind a nemzetközi közösség számára **az esetleges** társadalmi, etnikai és vallási konfliktusok elkerülése érdekében;

Or. pt

**Módosítás 23**  
**György Hölvényi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**F a preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**Fa. mivel a vallási intolerancia és a szélsőségesesség, mely gyakran vezet erőszakhoz és terrorcselekményekhez, egyre terjedő jelenség egyes AKCS-országokban, legutóbb az afrikai kontinensen;**

*Módosítás*

**Módosítás 24**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**F a preambulumbekzdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Fa. mivel számtalan visszaélést úgy állítanak be, mintha modernizációs törekvés lenne, vagy a magasabb szintű gazdasági-politikai retorika igazolná őket, mint például a nyilvánvaló népirtás, az erőszak jelképes vagy strukturális formái, a földkisajátítás, a környezeti erőforrások felelőtlen kiaknázása, a gazdasági egyenlőtlenségek és a faji, vallási és nemi alapú megkülönböztetés formái esetében;*

Or. it

**Módosítás 25**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**F a preambulumbekzdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Fa. mivel a továbbra is folytatódó erőszak, mint a jelenleg folyó és esetleges háborúk többségükben a kulturális jogok ugyane megsértéseiből erednek, és mivel számos fejlesztési stratégia pontosan e jogok megsértése miatt bizonyult elégtelennek;*

Or. it

**Módosítás 26**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**G a preambulumbekzdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Ga. mivel a nemzetközi emberi jogi jogszabályok előírják az államok számára, hogy biztosítsák, hogy a vállalatok tevékenységei ne sértsék meg az emberi jogokat, és hogy hatékony jogorvoslati lehetőségeket biztosítsanak az áldozatok részére;***

Or. en

**Módosítás 27**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**H a preambulumbekkezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Ha. mivel az UNESCO 2003. október 17-i, a kulturális örökség szándékos pusztításáról szóló nyilatkozata szerint „a kulturális örökség a közösségek, csoportok és egyének kulturális identitásának, valamint a társadalmi kohézióknak fontos alkotóeleme, ezért szándékos elpusztítása az emberi méltóságra és az emberi jogokra káros következményekkel járhat”;***

Or. en

**Módosítás 28**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**1 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

1. hangsúlyozza a nemzetközi, regionális és régióközi eszközök és jogi struktúrák tiszteletben tartásának és az azokhoz való csatlakozás fontosságát, valamint az emberi jogi bíróságok és a Nemzetközi

1. hangsúlyozza a nemzetközi, regionális és régióközi eszközök és jogi struktúrák tiszteletben tartásának és az azokhoz való csatlakozás fontosságát, ***amennyiben azok összeegyeztethetők a nemzeti***

Büntetőbíróság rendkívül fontos szerepét;

**jogszabályokkal**, valamint az emberi jogi bíróságok és a Nemzetközi Büntetőbíróság rendkívül fontos szerepét;

Or. en

**Módosítás 29**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**1 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***1a. kiemeli, hogy a véleménynyilvánítás szabadságának általános keretében – beleértve a művészi önkifejezést, a vélemény- és információszabadságot, valamint a kulturális sokszínűség tiszteletben tartását – minden embernek joga van, egyénileg vagy másokkal együtt a szabad és sokrétű tájékozódáshoz, amely hozzájárul saját kulturális identitásának fejlődéséhez;***

Or. it

**Módosítás 30**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**1 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***1a. kiemeli, hogy az emberi jogok tényleges tiszteletben tartására – amelyhez a kulturális sokszínűség tisztelete is hozzátartozik – az intézmények tevékenysége megbízhatóságának alapvető elemeként tekinthetünk; emlékeztet arra, hogy a polgárok intézményekbe vetett hite minden szinten kapcsolódik az e téren elért konkrét célokhoz;***

Or. en

**Módosítás 31**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**1 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***1b. emlékeztet arra, hogy az EU-nak és az AKCS-tagállamoknak a Cotonoui Megállapodás keretében feladata, hogy megerősítsék kötelezettségvállalásukat a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemessége és oszthatatlansága, az emberi méltóság tiszteletben tartása, valamint az egyenlőség és szolidaritás elvétől vezetett programok és stratégiák közös végrehajtására, melyek teljes mértékben megfelelnek az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának, az Európai Unió Alapjogi Chartájának és a nemzetközi jognak;***

Or. en

**Módosítás 32**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**1 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***1c. határozott meggyőződése, hogy a háborúk és fegyveres konfliktusok befejezését célzó, befogadó és közösségközpontú politikai megoldások döntő szerepet játszanak az emberi jogok és a kulturális sokszínűség tartós tiszteletben tartásának biztosításában;***

Or. en

**Módosítás 33**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
1 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***1d. meggyőződése, hogy az EU és az AKCS-országok közötti együttműködési fejlesztési politika keretében végrehajtott bármely stratégiának vagy programnak biztosítania kell az emberek kizsákmányolása és a korrupció minden formája, a szegénység és a társadalmi egyenlőtlenségek hatékony felszámolását, biztosítva, hogy mindenki hozzáférhessen az oktatáshoz, és megkönnyítve egymás kölcsönös megértését, mivel az emberi jogi jogsértések és az érintett társadalmak multikulturális, többnemzetiségű és többvallású jellegének megőrzésében mutatkozó főbb nehézségek az embertelen és megalázó körülmények tartós fennállásából fakadnak;***

Or. en

**Módosítás 34  
Kashetu Kyenge**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
2 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, nemtől, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől, nyelvtől független – elidegeníthetetlen jogai és minden embert ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, nemtől, **nemi hovatartozástól, szexuális irányultságtól**, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől és nyelvtől független – elidegeníthetetlen jogai, és minden embert ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

Or. it



**Módosítás 35**  
**Seb Dance**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**2 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, **nemtől**, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől, nyelvtől független – elidegeníthetetlen jogai és minden embert ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

*Módosítás*

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, **nemi hovatartozástól, szexuális irányultságtól, nemi identitástól**, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől, nyelvtől **és más helyzetektől** független – elidegeníthetetlen jogai, és minden embert ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

Or. en

**Módosítás 36**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**2 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, nemtől, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől, nyelvtől független – elidegeníthetetlen jogai és minden **embert** ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

*Módosítás*

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, nemtől, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől, nyelvtől független – elidegeníthetetlen jogai, és minden **egyént** ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

Or. fr

**Módosítás 37**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**2 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, nemtől, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől, nyelvtől **vagy egyéb helyzettől** független – elidegeníthetetlen jogai és minden embert ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

*Módosítás*

2. hangsúlyozza, hogy az emberi jogok minden ember – állampolgárságtól, vallástól, meggyőződéstől, lakóhelytől, nemtől, nemzeti vagy etnikai származástól, bőrszíntől **és** nyelvtől független – elidegeníthetetlen jogai és minden embert ugyanazok a jogok illetik meg megkülönböztetés nélkül;

Or. en

**Módosítás 38**  
**Sabine Lösing**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**3 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

3. kitart amellett, hogy az emberi jogok kiegészítik egymást, egyetemesek, elidegeníthetetlenek, oszthatatlanok és kölcsönösen függenek egymástól, és hogy az emberi jogok védelme és alkalmazása ezért nem értelmezhető eltérően a különböző kulturális, etnikai vagy vallási hagyományok szerint;

*Módosítás*

3. kitart amellett, hogy az emberi jogok egyetemesek, elidegeníthetetlenek, oszthatatlanok és kölcsönösen függenek egymástól, és hogy az emberi jogok védelme, **oltalmazása** és alkalmazása ezért nem értelmezhető eltérően a különböző kulturális, etnikai vagy vallási hagyományok szerint, **illetve a gazdasági vagy geostratégiai érdekekből eredően**;

Or. en

**Módosítás 39**  
**Sabine Lösing**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

4. ebből kifolyólag hangsúlyozza, hogy nem lehet a kulturális sokszínűsége hivatkozni a nemzetközi jog által szentesített és a természetjogon alapuló emberi jogok megsértésekor;

*Módosítás*

4. ebből kifolyólag hangsúlyozza, hogy nem lehet a kulturális sokszínűsége **vagy egységre** hivatkozni a nemzetközi jog által szentesített és a természetjogon alapuló emberi jogok megsértésekor;

**Módosítás 40**  
**Inese Vaidere**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

4. ebből kifolyólag hangsúlyozza, hogy nem **lehet** a kulturális sokszínűsége hivatkozni a nemzetközi jog által szentesített **és a természetjogon alapuló** emberi jogok megsértésekor;

*Módosítás*

4. ebből kifolyólag hangsúlyozza, hogy nem **szabad** a kulturális sokszínűsége hivatkozni a nemzetközi jog által szentesített emberi jogok megsértésekor;

**Módosítás 41**  
**Seb Dance**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

4. ebből kifolyólag hangsúlyozza, hogy nem lehet a kulturális sokszínűsége hivatkozni a nemzetközi jog által szentesített **és a természetjogon alapuló** emberi jogok megsértésekor;

*Módosítás*

4. ebből kifolyólag hangsúlyozza, hogy nem lehet a kulturális sokszínűsége hivatkozni a nemzetközi jog által szentesített emberi jogok megsértésekor;

**Módosítás 42**  
**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**4a. hangsúlyozza, hogy a kulturális sokszínűség, és főként a vallási sokszínűség támogatása és előmozdítása, segíthet meggátolni az agresszív radikális**

*Módosítás*

*viselkedés közelmúltban – különösen a fiatalok körében – tapasztalt hirtelen megugrását, és így hozzájárulhat a jövőbeli terroristák toborzási lehetőségeinek csökkentéséhez;*

Or. pl

**Módosítás 43**  
**Davor Ivo Stier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*4a. hangsúlyozza, hogy a nemzetközi egyezmények alapvető értéként tekintenek az emberi méltóság elismerésére és védelmére;*

Or. en

**Módosítás 44**  
**Davor Ivo Stier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*4b. az élethez való jogot a legalapvetőbb emberi jogként ismeri el, mivel e jog eredményes biztosítása nélkül minden egyéb emberi jog jelentőségét vesztené;*

Or. en

**Módosítás 45**  
**Davor Ivo Stier**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 c bekezdés (új)**

**4c. felhívja az államokat, hogy tartsák tiszteletben, mozdítsák elő és védjék minden ember élethez és méltóságához való jogát, életük valamennyi szakaszában és minden helyzetben;**

Or. en

**Módosítás 46  
Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
5 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

5. **felkéri** az AKCS-országokat és az EU tagállamait, hogy hajtsák végre az általuk aláírt nemzetközi és regionális emberi jogi egyezményeket – beleértve a kisebbségek jogainak védelmét szolgáló egyedi jogi eszközöket is –, és dolgozzanak ki hatékony és az e nemzetközi egyezményeknek megfelelő jogszabályokat;

*Módosítás*

5. **ösztönzi** az AKCS-országokat és az EU tagállamait, hogy hajtsák végre az általuk aláírt nemzetközi és regionális emberi jogi egyezményeket – beleértve a kisebbségek jogainak védelmét szolgáló egyedi jogi eszközöket is –, és dolgozzanak ki hatékony és az e nemzetközi egyezményeknek megfelelő jogszabályokat;

Or. fr

**Módosítás 47  
Kembi Gitura (Kenya)**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
5 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

5. felkéri az AKCS-országokat és az EU tagállamait, hogy hajtsák végre az általuk aláírt nemzetközi és regionális emberi jogi egyezményeket – beleértve a kisebbségek jogainak védelmét szolgáló egyedi jogi eszközöket is –, és dolgozzanak ki hatékony és az e nemzetközi egyezményeknek megfelelő

*Módosítás*

5. felkéri az AKCS-országokat és az EU tagállamait, hogy hajtsák végre az általuk aláírt nemzetközi és regionális emberi jogi egyezményeket – beleértve a kisebbségek jogainak védelmét szolgáló egyedi jogi eszközöket is –, és **a vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban** dolgozzanak ki hatékony és az e nemzetközi

jogszabályokat;

egyezményeknek megfelelő  
jogszabályokat;

Or. en

**Módosítás 48**  
**Carlos Zorrinho**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**5 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***5a. felkéri az AKCS-országokat és az Unió tagállamait, hogy alakítsanak ki hatékony politikákat, amelyek képesek a kiindulási forrásuknál kezelni a jogellenes bevándorlással kapcsolatos problémákat, méltó fogadtatást biztosítani a menekültek számára és visszatartó erejű büntető intézkedéseket kiszabni az embercsempészekre és az emberkereskedőkre;***

Or. pt

**Módosítás 49**  
**Sabine Lösing**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**6 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

6. meggyőződése, hogy ***ott, ahol a sokszínűség*** erőszakos konfliktusokat ***váltott ki, vagy ezzel fenyeget,*** állandó közvetítési mechanizmusokat kell kialakítani a konfliktusok kiküszöbölésére még azok eszkalálódása előtt;

***6. aggodalommal jegyzi meg, hogy az (állítólagos) etnikai megosztottságot egyre gyakrabban használják fel arra, hogy ezáltal gazdasági és geostratégiai érdekeket védjenek meg;*** meggyőződése, hogy ***általában az*** erőszakos konfliktusokat ***illetően*** állandó közvetítési mechanizmusokat kell kialakítani a konfliktusok kiküszöbölésére még azok eszkalálódása előtt;

Or. en

**Módosítás 50**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**6 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

6. meggyőződése, hogy ott, ahol a **sokszínűség** erőszakos **konfliktusokat váltott ki**, vagy ezzel fenyeget, állandó közvetítési mechanizmusokat kell kialakítani a konfliktusok kiküszöbölésére még azok eszkalálódása előtt;

*Módosítás*

6. meggyőződése, hogy ott, ahol a **számos közösség közötti kulturális különbségek és egymás kölcsönös meg nem értése** erőszakos **konfliktusokhoz vezetett**, vagy ezzel fenyeget, állandó közvetítési mechanizmusokat kell kialakítani a konfliktusok kiküszöbölésére még azok eszkalálódása előtt;

Or. fr

**Módosítás 51**  
**György Hölvényi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**6 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

6a. emlékeztet arra, hogy a vallások közötti párbeszéd a megbékélés és a konfliktusok kezelésének olyan eszköze, amelyet integrálni kellene az EU és az AKCS-országok közötti hosszú távú együttműködés struktúráinak programjába;

*Módosítás*

6a. emlékeztet arra, hogy a vallások közötti párbeszéd a megbékélés és a konfliktusok kezelésének olyan eszköze, amelyet integrálni kellene az EU és az AKCS-országok közötti hosszú távú együttműködés struktúráinak programjába;

Or. en

**Módosítás 52**  
**Sabine Lösing**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**7 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

7. felkéri az AKCS- és az EU-országok kormányait, hogy a civil társadalmi

*Módosítás*

7. felkéri az AKCS- és az EU-országok kormányait, hogy a civil társadalmi

szervezeteket vonják be a politikai párbeszédbe;

szervezeteket **és a társadalmi mozgalmakat** vonják be a politikai párbeszédbe;

Or. en

**Módosítás 53**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**7 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

7. felkéri az AKCS- és az EU-országok kormányait, hogy a civil társadalmi szervezeteket vonják be a politikai párbeszédbe;

*Módosítás*

7. felkéri az AKCS- és az EU-országok kormányait, hogy a civil társadalmi szervezeteket vonják be a politikai, **a kultúrák közötti és a vallások közötti** párbeszédbe;

Or. fr

**Módosítás 54**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**7 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

7. felkéri az AKCS- és az EU-országok kormányait, hogy a civil társadalmi szervezeteket vonják be a politikai párbeszédbe;

*Módosítás*

**7a. felkéri a köz-, a magán- és a civil szféra kulturális szereplőit, hogy demokratikus keretek között működjenek együtt, és hozzanak intézkedéseket a kulturális jogok tiszteletben tartásának felügyelete érdekében, valamint hogy alakítsanak ki konzultációs és részvételi módokat a kulturális jogok tiszteletben tartásának biztosítására, különösen azon személyeket illetően, akik társadalmi helyzetük vagy kisebbséghez való tartozásuk miatt válnak hátrányos helyzetűvé; ezenkívül felkéri őket, hogy biztosítsák különösen a megfelelő tájékoztatáshoz való jog interaktív gyakorlását annak érdekében, hogy a kulturális jogokat a társadalmi, gazdasági**



*és politikai élet valamennyi szereplője  
figyelembe vehesse; felkéri őket továbbá,  
hogy képezzék személyzetüket és tegyék  
érzékennyé a nyilvánosságot egymás  
megértése és valamennyi emberi jog,  
különösen a kulturális jogok tiszteletben  
tartása iránt, továbbá hogy tárják fel és  
vegyék figyelembe az emberi jogok  
kulturális dimenzióját a sokszínűség  
egyetemessé válása és annak előmozdítása  
érdekében, hogy egyénileg vagy másokkal  
közösben minden ember élvezze ezeket a  
jogokat;*

Or. it

**Módosítás 55**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

8. hangsúlyozza, hogy a kisebbségek demokratikus képviselői, valamint a politikai, társadalmi és kulturális vitákban való részvételi **lehetőségük elengedhetetlenek** a demokratikus elvek és a jó kormányzás megvalósításának biztosításához;

*Módosítás*

8. hangsúlyozza, hogy a kisebbségek demokratikus képviselői **és a társadalom peremére szorult közösségek és személyek felelősségvállalásának ösztönzése**, valamint a politikai, társadalmi és kulturális vitákban való részvételi **lehetősége elengedhetetlen** a demokratikus elvek és a jó kormányzás megvalósításának biztosításához;

Or. en

**Módosítás 56**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**8a. kiemeli, hogy az élénk, dinamikus és inkluzív közszféra, a véleményét kifejező, aktív civil társadalom, valamint a**

*Módosítás*

*kulturális, társadalmi és politikai kérdésekről szóló nyilvános viták a jó kormányzásnak és az emberi jogok érvényesítésének fontos elemét jelentik;*

Or. en

**Módosítás 57**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*8a. felhívja a nemzetközi szervezeteket, hogy hatáskörükön és különleges felelősségi körükön belül, továbbá valamennyi tevékenységük során biztosítsák a kulturális jogok és a többi emberi jog kulturális sokszínűségének szisztematikus figyelembevételét, valamint hogy járuljanak hozzá egységes értékelési mechanizmusok és átlátható és hatékony ellenőrzési mechanizmusok kialakításához;*

Or. it

**Módosítás 58**  
**Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*8a. felszólítja a nemzetközi közösséget, hogy az oktatást használja fel az egyes közösségek azon kulturális és tradicionális szokásai elleni küzdelem eszközeként, amelyek szerint a női nemi szervek megcsonkítását a felnőttkorba való lépés rítusaként gyakorolják, és ahol a csonkítás határozza meg, hogy egy fiatal lány a közösséghez tartozik-e vagy sem;*

**Módosítás 59**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***8b. megerősíti, hogy a kisebbségi csoportoknak és a népesség alulreprezentált csoportjainak – például nők, fiatalok, idősek, fogyatékossgal élő személyek, menekültek és LMBTI-személyek – integrációja és felelősségvállalásának ösztönzése a politikai, társadalmi és kulturális szférában, alapvetően fontos ahhoz, hogy mindenki számára biztosítsák az emberi jogok tiszteletben tartását;***

Or. en

**Módosítás 60**  
**Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***8b. hangsúlyozza, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a gyermekmunka megszüntetésére vonatkozó programja szerint az évszázados hagyomány alapján számos fejlődő országban a családtagokkal való szolidaritás érdekében a gyermekeknek egészen fiatal koruktól fogva dolgozniuk kell, hogy a lehető legnagyobb mértékben ellensúlyozzák az általuk okozott gazdasági terhet, és hogy hozzájáruljanak az általában igen népes család fenntartásához; elítél minden gyermekmunkát és a gyermekmunkához való hozzájárulást, és azt kéri a***

*nemzetközi közösségtől, hogy az oktatás előnyeinek hangsúlyozása és a gyermekmunka hagyományos gyökereinek megszüntetése érdekében több pénzt fektessenek be az oktatásba;*

Or. en

**Módosítás 61**  
**Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*8c. hangsúlyozza, hogy fontos különbséget tenni a kényszerházasságok és az elrendezett házasságok között, mivel az utóbbiakat a két fél önkéntes egyetértése alapján kötik, és ezek a világon számos nép körében a választás gyakorlásának módját képezik, míg a kényszerházasságok kulturális tényezők eredményei és a nagy vallások elutasítják a kényszerházasságot; kéri a nemzetközi közösséget, hogy tudatosítsák az emberekben a kényszerházasságnak a fiatal lányok életére gyakorolt szörnyű hatásait, és mozgósítsanak elő több olyan oktatási programot, amely rámutat a kényszerházasság immorális voltára;*

Or. en

**Módosítás 62**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**8 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*8c. elismeri az oktatás döntő szerepét a társadalomban marginalizált és alulreprezentált személyek – különösen a nők és a fiatal lányok –*

*felelősségvállalásának ösztönzésében;  
elismeri nem csak azt, hogy az oktatáshoz  
való hozzáférés emberi jog, hanem azt is,  
hogy az oktatás lehetővé teszi az egyéb  
politikai, gazdasági, társadalmi és  
kulturális jogok gyakorlását;*

Or. en

**Módosítás 63**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**9 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

9. elismeri, hogy az emberi jogok és a kulturális sokszínűség kölcsönösen függenek egymástól és a népek **fejlődése szempontjából kölcsönösen előnyös viszonyban állnak egymással;**

*Módosítás*

9. elismeri, hogy az emberi jogok és a kulturális sokszínűség kölcsönösen függenek egymástól és **hogy ezek teljes mértékű tiszteletben tartása előmozdítja a különböző közösségek békés egymás mellett élését, valamint a népek emberi és társadalmi fejlődését;**

Or. en

**Módosítás 64**  
**Fernando Ruas**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**9 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

9. elismeri, hogy az emberi jogok és a kulturális sokszínűség kölcsönösen függenek egymástól és a népek fejlődése szempontjából kölcsönösen előnyös viszonyban állnak egymással;

*Módosítás*

9. elismeri, hogy az emberi jogok **tiszteletben tartása** és a kulturális sokszínűség kölcsönösen függenek egymástól és a népek fejlődése szempontjából kölcsönösen előnyös viszonyban állnak egymással;

Or. pt

**Módosítás 65**  
**Inese Vaidere**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
9 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

9. elismeri, hogy **az emberi jogok és a kulturális sokszínűség kölcsönösen függenek egymástól** és a népek fejlődése szempontjából **kölcsönösen előnyös viszonyban állnak egymással**;

*Módosítás*

9. elismeri, hogy a kulturális sokszínűség **elválaszthatatlan az egyetemes emberi jogok tiszteletben tartásától** és **előnyös** a népek fejlődése szempontjából;

Or. en

**Módosítás 66  
Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
9 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**9a. felkéri az AKCS-országokat és az Európai Unió tagállamait, hogy egyedi hatásköreik és felelősségeik keretében integrálják jogukba és nemzeti gyakorlataikba az 1948. évi egyetemes nyilatkozatban elismert emberi jogokat, valamint hogy biztosítsák mindenki számára, hogy amennyiben a kulturális jogok megsértésére hivatkozik, hatékony jogorvoslati lehetőségek – többek között a bírósági eljárás – álljanak rendelkezésére;**

Or. it

**Módosítás 67  
Seb Dance**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
10 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy **miközben** minden embernek joga van a kultúrához, **beleértve** a kulturális élet és

*Módosítás*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy minden embernek joga van a kultúrához, **ideértve** a kulturális élet és identitás

identitás gyakorlásához és kialakításához való jogot, a **kulturális jogok gyakorlása addig a pontig terjed, ahol más emberi jogokat nem sértenek**; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán;

gyakorlásához és kialakításához való jogot; **megjegyi, hogy a kultúrához való jog nem sértheti a többi emberi jogot; ezért azt kéri, hogy töröljék el az olyan jogszabályokat, amelyek ellentétesek az emberi jogokról szóló nemzetközi egyezményekkel, így például azokat, amelyek bűncselekménnyé nyilvánítják a homoszexualitást, amelyek diszkriminációt vezetnek be bizonyos etnikai, vallási vagy faji csoportokkal szemben, és amelyek korlátozzák a nők szabad választását**; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán;

Or. en

## **Módosítás 68** **Sabine Lösing**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány** **10 bekezdés**

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy miközben minden embernek joga van a kultúrához, beleértve a kulturális élet és identitás gyakorlásához és kialakításához való jogot, a kulturális **jogok gyakorlása addig a pontig terjed, ahol más emberi jogokat nem sértenek**; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán;

#### *Módosítás*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy miközben minden embernek joga van a kultúrához, beleértve a kulturális élet és identitás gyakorlásához és kialakításához való jogot, a kulturális **jogoknak ki kell egészíteniük az egyéb társadalmi, politikai és gazdasági jogokat**; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán;

Or. en

## **Módosítás 69** **Inese Vaidere**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány** **10 bekezdés**

### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy miközben minden embernek joga van a **kultúrához**, beleértve a kulturális élet és identitás gyakorlásához és kialakításához való jogot, a kulturális jogok gyakorlása addig a pontig terjed, ahol más emberi jogokat nem sértenek; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán;

### *Módosítás*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy miközben minden embernek joga van a **kulturális kifejezéshez**, beleértve a kulturális élet és identitás gyakorlásához és kialakításához való jogot, a kulturális jogok gyakorlása addig a pontig terjed, ahol más emberi jogokat nem sértenek; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán;

Or. en

### **Módosítás 70** **Kembi Gitura (Kenya)**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány** **10 bekezdés**

### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy miközben minden embernek joga van a kultúrához, beleértve a kulturális élet és identitás gyakorlásához és kialakításához való jogot, a kulturális jogok gyakorlása addig a pontig terjed, ahol más emberi jogokat nem sértenek; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán;

### *Módosítás*

10. elismeri ezzel összefüggésben, hogy miközben minden embernek joga van a kultúrához, beleértve a kulturális élet és identitás gyakorlásához és kialakításához való jogot, a kulturális jogok gyakorlása addig a pontig terjed, ahol más emberi jogokat nem sértenek; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi jog szerint semmilyen jog nem gyakorolható egy másik jog rovására vagy annak megszüntetése árán, **illetve a hatályban levő egyedi nemzeti jogszabályok megsértésének rovására;**

Or. en

### **Módosítás 71** **Inese Vaidere**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány** **10 a bekezdés (új)**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**10a. hangsúlyozza, hogy védelmezni kell és elő kell mozdítani a kulturális sokszínűséget a véleménynyilvánítás szabadsága, az információszabadság és a hírközlés szabadsága, valamint a megkülönböztetésmentességhez való jog révén;**

Or. en

### **Módosítás 72**

**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
10 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**10a. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy folyamatosan növekszik a vallási és kulturális konfliktusok száma, amelyek gyakran véres háborúkba torkollanak, amelyek során megsértik az emberi jogokat és sokan életüket veszítik;**

Or. pl

### **Módosítás 73**

**Fernando Ruas**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
11 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

11. elismeri, hogy az emberi jogok, mint a **vallás-**, a gondolat vagy a véleménynyilvánítás szabadsága közvetlenül hozzájárulnak a kulturális sokszínűség elősegítéséhez és védelméhez, és hogy egy pluralista társadalom támogatja az emberi jogok gyakorlását;

11. elismeri, hogy az emberi jogok, mint a **meggyőződés, a vallás, a gondolat, a lelkiismeret** vagy a véleménynyilvánítás szabadsága, **és egészen konkrétan a sajtószabadság, valamint a gyülekezési és egyesülési szabadság** közvetlenül hozzájárulnak a kulturális sokszínűség elősegítéséhez és védelméhez, és hogy egy pluralista társadalom támogatja az emberi

jogok gyakorlását;

Or. pt

**Módosítás 74**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**11 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***11a. arra ösztönzi az AKCS-országokat és az európai uniós tagállamokat, hogy garantálják az információ keresésének, kézhez vételének és átadásának szabadságát, továbbá a plurális információkban való részvétel jogát a személy választása szerinti nyelven, és hogy annak előállításához és terjesztéséhez hozzá lehessen járulni a különböző információtechnológiai és kommunikációs eszközök révén, valamint azt a jogot, hogy a kultúrákkal kapcsolatos téves információkra a kulturális jogok tiszteletben tartása mellett válaszolni lehessen;***

Or. it

**Módosítás 75**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**11 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***11b. kiemeli, hogy országhatároktól függetlenül mindenki szabadon választhatja meg, hogy mely kulturális közösséggel vagy közösségekkel kíván azonosulni, vagy mellyel/melyekkel nem kíván azonosulni, illetve választását szabadon módosíthatja; kiemeli ezenkívül, hogy senkit nem lehet akarata ellenére egy adott kulturális közösséggel való***

*azonosulásra kötelezni, vagy ilyen közösségbe beolvasztani;*

Or. it

## **Módosítás 76**

**Petr Ježek**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 12 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

12. nyomatékosan **óvatosságra** hívja fel az AKCS- és az EU-országokat egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé **tétele során**, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén;

*Módosítás*

12. nyomatékosan **arra** hívja fel az AKCS- és az EU-országokat, **hogy kerüljék el az** egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé **tételét**, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén;

Or. en

## **Módosítás 77**

**Kashetu Kyenge**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 12 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

12. nyomatékosan óvatosságra hívja fel az AKCS- és az EU-országokat egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé tétele során, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén;

*Módosítás*

12. nyomatékosan óvatosságra hívja fel az AKCS- és az EU-országokat egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé tétele során, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén; **kiemeli, hogy egyetlen, az emberi jogokkal vagy az alapvető szabadságokkal ellentétes gyakorlat sem tolerálható;**

Or. it

## **Módosítás 78**

**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**12 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

12. nyomatékosan óvatosságra hívja fel az AKCS- és az EU-országokat egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé tétele során, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén;

*Módosítás*

12. nyomatékosan óvatosságra hívja fel az AKCS- és az EU-országokat egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé tétele során, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén;  
***kiemeli ugyanakkor, hogy szigorúan tiltani kell minden káros gyakorlatot és embertelen vagy lealacsonyító bánásmódot;***

Or. en

**Módosítás 79**  
**Joyce Laboso (Kenya)**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**12 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

12. nyomatékosan óvatosságra hívja fel az AKCS- és az EU-országokat egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé tétele során, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén;

*Módosítás*

*(A magyar nyelvű változatot nem érinti.)*

Or. en

**Módosítás 80**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**12 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***12a. felkéri a köz-, a magán- és a civil szféra szereplőit, hogy egyedi hatásköreik és felelősségeik keretében ügyeljenek arra, hogy a kulturális javakat és***

*szolgáltatásokat, melyek az érték, az identitás és az irány mutatói, oly módon dolgozzák ki, állítsák elő és használják fel, hogy az ne fenyegetse a kulturális jogokat, mivel a javak és szolgáltatások kulturális összeegyeztethetősége gyakran meghatározó a nehéz helyzetben lévő személyek számára szegénységük, elszigeteltségük, vagy egy hátrányosan megkülönböztetett csoporthoz való tartozásuk okán;*

Or. it

## **Módosítás 81 Seb Dance**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 12 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*12. nyomatékosan óvatosságra hívja fel az AKCS- és az EU-országokat egyes népek által alkalmazott gyakorlatok egyetemessé tétele során, mivel egyetlen civilizációs modell sem kényszeríthető rá más népekre az emberi jogok egyetemessége ürügyén;*

*törölve*

Or. en

## **Módosítás 82 Kashetu Kyenge, Seb Dance**

### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 13 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

13. megállapítja, hogy különböző politikák és alkotmányos megoldások léteznek a kulturális sokszínűség kezelésére;

13. megállapítja, hogy különböző politikák és alkotmányos megoldások léteznek a kulturális sokszínűség kezelésére; **kiemeli, hogy egyetlen olyan politika vagy alkotmányos megoldás sem tolerálható, amely az emberi jogokkal vagy az alapvető szabadságokkal ellentétes;**

**Módosítás 83**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

13. megállapítja, hogy különböző politikák és alkotmányos megoldások **léteznek** a kulturális **sokszínűség kezelésére**;

*Módosítás*

13. megállapítja, hogy **a kulturális sokszínűség kezelését célzó** különböző politikák és alkotmányos megoldások **közül a leszigorúbb normákat kell alkalmazni az emberi jogok tiszteletben tartása terén és különösen meg kell védeni a polgárokat mindenféle hátrányos megkülönböztetéssel szemben, megfelelő módon előmozdítva és védve mindenféle kulturális kifejezést**;

Or. en

**Módosítás 84**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

13. megállapítja, hogy különböző politikák és alkotmányos megoldások léteznek a kulturális sokszínűség **kezelésére**;

*Módosítás*

13. megállapítja, hogy különböző politikák és alkotmányos megoldások léteznek a kulturális sokszínűség **védelmére és előmozdítására**;

Or. fr

**Módosítás 85**  
**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***13a. a vallási kisebbségek ellen irányuló minden erőszakos és agresszív cselekedetet elítél, különösen az egyes AKCS-országokban a keresztények ellen irányuló, fokozódó, szisztematikus és könyörtelen üldözést;***

Or. pl

**Módosítás 86  
Inese Vaidere**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
13 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***13a. kiemeli, hogy a kulturális sokszínűsége nem szabad hivatkozni a hagyományos, de káros gyakorlatok igazolásaképpen, melyek a kultúra nevében sérthetik az emberi méltóság tiszteletben tartását;***

Or. en

**Módosítás87  
Carlos Zorrinho**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
13 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***13a. véleménye szerint az oktatáshoz és az egészséghez való jog mellett az emberi jogoknak is prioritást kell élvezniük az AKCS-államok és az európai uniós tagállamok számára;***

Or. pt

**Módosítás 88**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**13 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***13a. sajnálja, hogy léteznek olyan hátrányos megkülönböztetést megtestesítő összetevők, melyek akadályozzák a kulturális sokszínűség tiszteletben tartását, és ily módon az emberi jogok megsértését jelentik, mint például az őslakos törzsek bizonyos jellemző ruhadarabjainak betiltása, vagy a tetoválás betiltása, valamint a nyelvi kisebbségek védelmének elmulasztása vagy a partnerválasztás szabadságának korlátozása;***

Or. it

**Módosítás 89**  
**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánysecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánysecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, ***a kényszerabortuszok***, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;



**Módosítás 90**  
**Sabine Lösing**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a **nők és férfiak** egyenjogúságát, és hogy az emberi **jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat** – mint a női nemi szervek **megcsonkítása**, a korai és **kényszerházasságok**, a **gendercídium**, többek között a lánysecsemők vagy lánymagzatok **meggyilkolása**, a becsületbeli **bűncselekmények** vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek **megtagadása** – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;

*Módosítás*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a **nemek** egyenjogúságát, és **arra ösztönzi az AKCS-országokat és az uniós tagállamokat**, hogy **folytassanak kampányt az egy adott nemre irányuló erőszak, a homofób erőszak és hátrányos megkülönböztetés ellen, továbbá hogy az emberi jogok ellen irányuló cselekedeteket**, mint a női nemi szervek **megcsonkítását**, a korai és **kényszerházasságokat**, a **gendercídiumot**, többek között a lánysecsemők vagy lánymagzatok **meggyilkolását**, a becsületbeli **bűncselekményeket** vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek **megtagadását** meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell; **kéri, hogy a cselekmények elkövetői szintjén tartsák fenn a megelőzés koncepcióját, valamint nyújtsanak pszichológiai támogatást az áldozatoknak; kéri, hogy biztosítsanak teljes körű szolgáltatást a szexuális és reprodukciós egészség kapcsán, többek között az abortuszhoz való hozzáférést is; emlékeztet, hogy a szexuális önrendelkezés, valamint a szexuális és reprodukciós egészség emberi jog;**

Or. en

**Módosítás 91**  
**Isabella Adinolfi**

## **Állásfoglalásra irányuló indítvány 14 bekezdés**

### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánycsecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;

### *Módosítás*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánycsecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása, ***a nők kereskedelmi célú szexuális kizsákmányolása és a családon belüli erőszak soha nem igazolható semmilyen politikai, társadalmi, vallási vagy kulturális indokkal, és ezeket meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;***

Or. en

## **Módosítás 92 Mariya Gabriel**

## **Állásfoglalásra irányuló indítvány 14 bekezdés**

### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánycsecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan

### *Módosítás*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánycsecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan

büntetni kell;

büntetni kell; *ennek kapcsán emlékeztet arra, hogy a fejlesztés, a nők emancipációja és a nők és férfiak közötti fokozottabb egyenlőség kétségtelen előnyökkel jár;*

Or. fr

**Módosítás 93**  
**Fernando Ruas**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánysecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;

*Módosítás*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánysecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell; *kiemeli a gyermekjogok fontosságát és megkerülhetetlen jellegét is, valamint azt, hogy valamennyi AKCS-országnak és európai uniós tagállamnak szigorúan tiszteletben kell tartania a gyermekek jogairól szóló egyetemes nyilatkozatot;*

Or. pt

**Módosítás 94**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánycsecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;

*Módosítás*

14. hangsúlyozza nevezetesen, hogy szigorúan biztosítani kell a nők és férfiak egyenjogúságát, és hogy az emberi jogi szempontból elfogadhatatlan káros gyakorlatokat – mint a női nemi szervek megcsonkítása, a korai és kényszerházasságok, a gendercídium, többek között a lánycsecsemők vagy lánymagzatok meggyilkolása, a becsületbeli bűncselekmények vagy a nők megfelelő oktatáshoz való hozzáféréseinek megtagadása – ***a jogszabályok és a tisztességes eljáráshoz való jog tiszteletben tartásával*** – meg kell tiltani és az ilyen jellegű tilalmak megsértését szigorúan büntetni kell;

Or. en

**Módosítás 95**

**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**14 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***14a. felkéri elsősorban az AKCS-országokat, hogy a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló egyezményben leírt nemzetközi programnak megfelelően védjék meg a fogyatékossgal élő személyek jogait;***

Or. en

**Módosítás 96**

**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**14 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***14a. felszólítja az európai uniós országokat és az AKCS-országok kormányait, hogy az emberi jogokat sértő szokások és hagyományok jegyzékének elkészítése érdekében ösztönözzék a két- és többoldalú találkozókat az AKCS-országok civil társadalmával, valamint a helyi törzsek szervezeteivel és képviselőivel;***

Or. it

**Módosítás 97**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***14a. felkéri az Uniót és az AKCS-országokat, hogy fogadjanak el összehangoltabb megközelítést a kulturális örökség szándékos lerombolása, a kulturális javak illegális kereskedelme és hamisítása elleni küzdelem terén, szoros együttműködésben az UNESCO-val és más érintett nemzetközi szervezetekkel;***

Or. en

**Módosítás 98**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***14b. kiemeli, hogy meg kell védeni és szigorúan tiszteletben kell tartani általában a gyermekek jogait, egészen pontosan pedig a konfliktushelyzetnek kitett gyermekek jogait és a***

*gyermekmunkára vonatkozó  
jogszabályokat;*

Or. en

**Módosítás 99**  
**Isabella Adinolfi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**14 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***14b. sürgeti az EU-t és az AKCS-országokat, hogy hozzanak meg minden ahhoz szükséges intézkedést, hogy minden munkahelyen a gyakorlatban is a legmagasabb szinten tiszteletben tartsák az emberi jogokat; felkéri az uniós és az AKCS-országokat, hogy maximalizálják annak biztosítására irányuló erőfeszítéseiket, hogy a vállalati társadalmi felelősségvállalás normáit szokásos kereskedelmi tevékenységei keretében minden vállalat a legszigorúbban alkalmazza;***

Or. en

**Módosítás 100**  
**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

15. kéri az AKCS- és az uniós országokat, hogy dolgozzanak ki a sokszínűség valamennyi formájának tiszteletben tartását biztosító állam-modelleket; felkéri ezen országokat, hogy tartsák tiszteletben és mozdítsák elő az emberi jogokat és a kulturális sokszínűséget;

15. kéri az AKCS- és az uniós országokat, hogy dolgozzanak ki a sokszínűség valamennyi formájának tiszteletben tartását biztosító állam-modelleket; felkéri ezen országokat, hogy tartsák tiszteletben és mozdítsák elő az emberi jogokat és a kulturális, ***valamint a vallási*** sokszínűséget ***azáltal, hogy kultúrák és vallások közötti párbeszédet folytatnak;***

**Módosítás 101**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

15. kéri az AKCS- és az uniós országokat, hogy ***dolgozzanak ki a sokszínűség valamennyi formájának tiszteletben tartását biztosító állam-modelleket; felkéri ezen országokat, hogy*** tartsák tiszteletben és mozdítsák elő az emberi jogokat és a kulturális sokszínűséget;

*Módosítás*

15. kéri az AKCS- és az uniós országokat, hogy tartsák tiszteletben és mozdítsák elő az emberi jogokat és a kulturális sokszínűséget; ***megjegyzi, hogy e célok elérésében az oktatás kulcsszerepet játszik az emberi jogok kultúrába való beágyazása , valamint a tolerancia és más kultúrák tiszteletben tartásának előmozdítása tekintetében; megjegyzi, hogy az uniós tagállamok és az AKCS-országok feladata ilyen célú képzési programokat és csereprogramokat javasolni;***

Or. fr

**Módosítás 102**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

15. kéri az AKCS- és az uniós országokat, hogy dolgozzanak ki a sokszínűség valamennyi formájának tiszteletben tartását biztosító állam-modelleket; felkéri ezen országokat, hogy tartsák tiszteletben és mozdítsák elő az emberi jogokat és a kulturális sokszínűséget;

*Módosítás*

15. kéri az AKCS- és az uniós országokat, hogy ***a jogszabályok szabta kereteken belül*** dolgozzanak ki a sokszínűség valamennyi formájának tiszteletben tartását biztosító állam-modelleket; felkéri ezen országokat, hogy tartsák tiszteletben és mozdítsák elő az emberi jogokat és a kulturális sokszínűséget;

Or. en

**Módosítás 103**

**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
15 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***15a. felkéri az Európai Bizottságot, hogy az emberi jogok kérdését vegye figyelembe minden politikai stratégiában és programban, különösen a harmadik országokkal kötött kereskedelmi és együttműködési megállapodások keretében, illetve ügyeljen a vallási és etnikai kisebbségek helyzetére, különösen a Közel-Keleten és az AKCS-országokban;***

Or. pl

**Módosítás 104**

**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
15 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***15a. kitarthat emellett, hogy a parlamenti képviselők kulcsszerepet játszanak az emberi jogok előmozdításában és védelmében; hozzáteszi, hogy az olyan parlamentközi találkozók, mint az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés, szintén előmozdítják a toleranciát és a kulturális sokszínűség előmozdítását;***

Or. fr

**Módosítás 105**

**Carlos Zorrinho**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
15 a bekezdés (új)**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***15a. a jogi eszköztárunkban a halálbüntetést még alkalmazó AKCS-országokat arra ösztönzi, hogy hozzanak e gyakorlat eltörlésére irányuló intézkedéseket;***

Or. pt

**Módosítás 106**  
**György Hölvényi**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***15a. úgy véli, hogy az uniós és az AKCS-országok között az eszmék és a bevált gyakorlatok cseréjére szolgáló vallásközi párbeszéd új struktúráinak kialakítása a kölcsönös tisztelet előmozdításának hatékony eszköze lenne és hozzájárulna a vallási intolerancia és szélsőségesség sújtotta régiókban a konfliktuskezeléshez;***

Or. en

**Módosítás 107**  
**Ignazio Corrao**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**15 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***15a. felszólítja az AKCS- és az uniós országokat, hogy erősítsék meg az ennek alkalmazásához szükséges nemzetközi együttműködésnek szentelt eszközöket, és különösen erősítsék meg együttműködésüket az illetékes nemzetközi szervezetek keretén belül;***

Or. it

**Módosítás 108**  
**Sabine Lösing**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**16 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

16. ismételten kijelenti, hogy elkötelezett a multilaterális megoldások mellett a globális bizonytalanság, *illetve* a népek és kultúrák békés *együttélését* és kölcsönös *megértését fenyegető különböző veszélyek (úgy mint a kulturális homogeneitás vagy a civilizációk összeesése) közepette;*

*Módosítás*

16. ismételten kijelenti, hogy elkötelezett a multilaterális megoldások mellett a globális bizonytalanság, a *rendkívüli szegénység, az AKCS- és az uniós országokban tapasztalható társadalmi és gazdasági igazságtalanság közepette a* népek és kultúrák békés *együttélése és kölcsönös megértése mellett;*

Or. en

**Módosítás 109**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**16 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*16a. elismeri a kultúrák közötti párbeszéd és csere – például népmeséken, örökségen és művészeteken keresztül betöltött – szerepét az egymás mellett élés elősegítésében és az államokon belüli és közötti békeépítésben;*

*Módosítás*

Or. en